

立法會 *Legislative Council*

立法會 CB(3)767/03-04 號文件

檔 號 : CB(3)/M/MM
電 話 : 2869 9205
日 期 : 2004 年 6 月 24 日
發文者 : 立法會秘書
受文者 : 立法會全體議員

2004 年 7 月 7 日
立法會會議

就“大市場、小政府” 動議的議案

吳亮星議員已作出預告，會在 2004 年 7 月 7 日開始舉行的立法會會議上，就“大市場、小政府”動議議案。現隨文件附上有關的議案。立法會主席已指示應“按所交來的原有措辭印載”在立法會議程上。

立法會秘書

(陳欽茂代行)

連附件

**2004年7月7日(星期三)開始舉行的
立法會會議席上
吳亮星議員就“大市場、小政府”
提出的議案**

議案措辭

“本會促請政府切實履行‘大市場、小政府’的管治原則，從而達致以下目標：

- (一) 精簡運作架構和程序，提高行政效率，為各行各業創造更佳營商環境；
- (二) 避免公共服務與相關業界提供的服務在功能上重疊，從而增加市場投資機會；及
- (三) 節省公共開支，消滅財政赤字。”

(Translation)

**Motion on “Big market and small government”
to be moved by Hon NG Leung-sing
at the Legislative Council meeting commencing on
Wednesday, 7 July 2004**

Wording of the Motion

“That this Council urges the Government to conscientiously implement the ‘big market and small government’ principle of governance, with a view to achieving the following objectives:

- (a) streamlining operating structures and procedures, enhancing administrative efficiency and creating a better business environment for the various trades and industries;
- (b) preventing overlapping of functions in the provision of services by the public sector and by the relevant industries, thereby increasing investment opportunities in the market; and
- (c) reducing public expenditure and eliminating the fiscal deficit.”